216-A-7 FEM 1.8:D 63

DR&R-10
Aug 1980

federal emergency
management agency

COMPLETED

YOUR DISASTER ASSISTANCE CENTER: FEDERAL, STATE, AND LOCAL AID

SU CENTRO DE ASISTENCIA EN CASO DE DESASTRES: LA ASISTENCIA DEL GOBIERNO FEDERAL, DEL ESTADO Y DEL COMMIDAD LOCAL

HOW TO APPLY FOR HELP AFTER A DISASTER

COMO PEDIR AYUDA DESPUES DE UN DESASTRE

A GUIDE TO APPLYING FOR DISASTER ASSISTANCE

THIS BOOKLET WAS PREPARED TO HELP YOU WHEN YOU VISIT A DISASTER ASSISTANCE CENTER. IT SHOWS . . .

1) WHAT HAPPENS WHEN YOU VISIT THE DISASTER ASSISTANCE CENTER
2) WHAT KINDS OF HELP MAY BE AVAILABLE TO YOU
3) WHO PROVIDES THE HELP
4) WHAT YOU MUST DO TO APPLY

IF AFTER COMPLETING THE BOOKLET YOU HAVE ANY QUESTIONS OR WOULD LIKE ANY ADDITIONAL INFORMATION USE THE NUMBER BELOW FOR THE DISASTER HOT LINE.

UNA GUIA PARA PEDIR ASISTENCIA DESPUES DE UN DESASTRE

ESTA GUIA FUE PREPARADA PARA AYUDARLE CUANDO VISITA UN CENTRO DE ASISTENCIA EN CASO DE DESASTRES. INDICA . . .

1) QUE PASA CUANDO VISITA EL CENTRO DE ASISTENCIA
2) QUE TIPOS DE AYUDA HAY DISPONIBLES
3) QUIEN PROVEE LA AYUDA
4) QUE DEBE HACER PARA PEDIR AYUDA

DESPUES DE LEER ESTA GUIA SI NECESITA MAS INFORMACION, UTILICE EL NUMERO DE TELEFONO ESPECIAL ABAJO.

YOU WILL BE REGISTERED BY ONE OF THE DISASTER ASSISTANCE CENTER INTERVIEWERS

WHEN IT IS YOUR TURN, THE INTERVIEWER WILL TAKE THE INFORMATION NECESSARY TO COMPLETE YOUR REGISTRATION FORM. YOU'LL GIVE YOUR NAME, ADDRESS, AND DESCRIBE YOUR LOSSES AND NEEDS CAUSED BY THE DISASTER.

USTED SERA INSCRITO POR UNO DE LOS ENTREVISTADORES DEL CENTRO DE AYUDA EN CASO DE DESASTRES

CUANDO LE LLEGUE SU TURNO, EL ENTREVISTADOR LE PEDIRA TODA LA INFORMACION NECESARIA PARA LLENAR SU FORMULARIO DE REGISTRACION. USTED LE DATA SU NOMBRE, DIRECCION Y LE DESCRIBIRA SUS PERDIDAS Y LAS NECESIDADES CAUSADAS POR EL DESASTRE.

YOU WILL BE REFERRED TO ONE OR MORE REPRESENTATIVES OF AGENCIES

THEIR PROGRAMS MAY BE ABLE TO HELP WITH YOUR NEEDS. YOU'LL VISIT WITH EACH REPRESENTATIVE TO LEARN WHAT ASSISTANCE IS AVAILABLE, WHETHER YOU MIGHT BE ELIGIBLE, AND WHAT STEPS YOU SHOULD TAKE TO APPLY.

LE REFERIRAN A UNO O MAS REPRESENTANTES DE AGENCIAS

SUS PROGRAMAS PUDIERAN AYUDARLE CON SUS NECESIDADES. VISITARA CON CADA REPRESENTANTE PARA QUE LE INDIQUEN QUE ASISTENCIA PUEDEN DARLE SI ES ELEGIBLE Y QUE PASOS HA DE DAR PARA SOLICITARLA.

U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
FEDERAL DISASTER ASSISTANCE ADMINISTRATION

DISASTER ASSISTANCE REGISTRATION FORM

NOTE: BEFORE BEGINNING REGISTRATION, READ TO THE APPLICANT THE PRIVACY ACT STATEMENT ON THE REVERSE SIDE OF THE APPLICANT'S COPY.

DATE (MONTH / DAY / YEAR) | FDAA NUMBER DR STATE | DISASTER CENTER LOCATION / NUMBER | FDAA REG NO E-457602

NAME | PRIVACY ACT STATEMENT READ TO APPLICANT—REGISTRAR INITIAL

PRE DISASTER ADDRESS (STREET / CITY / COUNTY / ZIP CODE)

CURRENT ADDRESS (STREET / CITY / COUNTY / ZIP CODE)

CURRENT TELEPHONE NUMBER ( ) — | AREA CODE | ALTERNATE TELEPHONE NUMBER ( ) — | REGISTRAR

FOR POSSIBLE ASSISTANCE	CONTACT	AGENCY REPRESENTATIVE	DATE
1 EMERGENCY AID/VOLUNTEER AGENCIES			
2 FOOD STAMPS			
3 TEMPORARY HOUSING			
4 UNEMPLOYMENT ASSISTANCE			
5 VETERANS BENEFITS			
6 SOCIAL SECURITY BENEFITS			
7 HOME/PERSONAL PROPERTY/BUSINESS LOAN			
8 FARM LOAN			
9 AGRICULTURAL ASSISTANCE			
10 TAX ASSISTANCE			
11 LEGAL SERVICES			
12 INSURANCE INFORMATION			
13 CONSUMER ASSISTANCE			
14 INDIVIDUAL AND FAMILY GRANTS			
15			
16			
17			
18			

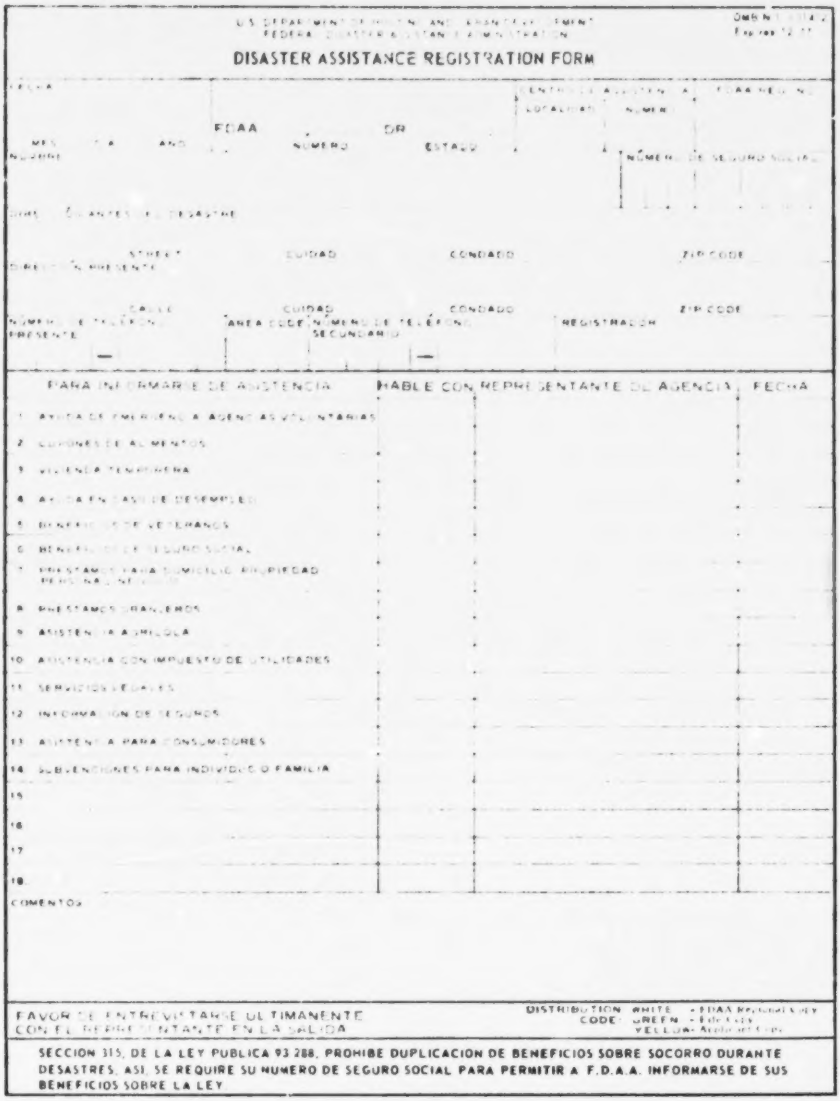
REMARKS

LEASE SEE EXIT INTERVIEWER BEFORE LEAVING

DISTRIBUTION WHITE – FDAA Regional Copy
GREEN – File Copy
YELLOW – Applicant Copy

YOUR REGISTRATION FORM WILL SHOW YOU WHICH AGENCIES TO VISIT

YOU MAY HAVE TO WAIT FOR A FEW MINUTES AT EACH AGENCY DESK. IF YOU CANNOT FINISH SEEING ALL AGENCIES TO WHICH YOU HAVE BEEN REFERRED, KEEP YOUR REGISTRATION FORM WITH YOU AND COME BACK AS SOON AS YOU CAN.



U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
FEDERAL DISASTER ASSISTANCE ADMINISTRATION

OMB No. 63-R-2
Expires 12-31-

DISASTER ASSISTANCE REGISTRATION FORM

FECHA
MES DIA AÑO

FEMA
NUMERO
DR
ESTADO

CENTRO DE ASISTENCIA
LOCALIDAD
NUMERO

FEMA REG. NO.

NOMBRE

NUMERO DE SEGURO SOCIAL

DIRECCION DURANTE EL DESASTRE
STREET
CIUDAD
CONDADO
ZIP CODE

DIRECCION PRESENTE
CALLE
CIUDAD
CONDADO
ZIP CODE

NUMERO DE TELEFONO PRESENTE
AREA CODE
NUMERO DE TELEFONO SECUNDARIO
REGISTRACION

PARA INFORMARLE DE ASISTENCIA	HABLE CON REPRESENTANTE DE AGENCIA	FECHA
1. AYUDA DE EMERGENCIA AGENCIAS VOLUNTARIAS		
2. CUPONES DE ALIMENTOS		
3. VIVIENDA TEMPORERA		
4. AYUDA EN CASO DE DESEMPLEO		
5. BENEFICIOS DE VETERANOS		
6. BENEFICIOS DE SEGURO SOCIAL		
7. PRESTAMOS PARA DOMICILIO, PROPIEDAD PERSONAL O NEGOCIO		
8. PRESTAMOS GRANDES		
9. ASISTENCIA AGRICOLA		
10. ASISTENCIA CON IMPUESTO DE UTILIDADES		
11. SERVICIOS LEGALES		
12. INFORMACION DE SEGUROS		
13. ASISTENCIA PARA CONSUMIDORES		
14. SUBVENCIONES PARA INDIVIDUO O FAMILIA		
15.		
16.		
17.		
18.		

COMENTOS:

FAVOR DE ENTREVISTARSE ULTIMANENTE CON EL REPRESENTANTE EN LA SALIDA

DISTRIBUTION: WHITE - FEMA Processing
CODE: GREEN - Applicant
YELLOW - Applicant File

SECCION 315, DE LA LEY PUBLICA 93 288, PROHIBE DUPLICACION DE BENEFICIOS SOBRE SOCORRO DURANTE DESASTRES. ASI, SE REQUIRE SU NUMERO DE SEGURO SOCIAL PARA PERMITIR A F.D.A.A. INFORMARSE DE SUS BENEFICIOS SOBRE LA LEY.

SU FORMULARIO DE REGISTRACION MOSTRARA CUALES DE LAS AGENCIAS TIENE QUE VISITAR

QUIZAS TENGA QUE ESPERAR UNAS MINUTOS PARA LLEGAR A LA MESA DE CADA AGENCIA. SI NO PUEDE TERMINAR SUS VISITAS A TODAS LAS AGENCIAS A LAS CUALES HA SIDO REFERIDO, GUARDE SU FORMULARIO DE REGISTRACION Y VUELVA LO MAS PRONTO POSIBLE.

WHEN YOU HAVE FINISHED WITH ALL AGENCY INTERVIEWS, SHOW YOUR REGISTRATION FORM TO THE EXIT INTERVIEWER

THE INTERVIEWER WILL GO OVER YOUR FORM WITH YOU AND REVIEW WHAT STEPS TO TAKE IN COMPLETING YOUR APPLICATIONS FOR ASSISTANCE. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR PROBLEMS, THE EXIT INTERVIEWER WILL BE GLAD TO HELP.

CUANDO HAYA TERMINADO TODAS SUS ENTREVISTAS CON AGENCIAS, MOSTRARA SU FORMULARIO DE REGISTRACION AL ENTREVISTADOR FINAL

QUIEN REPASARA EL FORMULARIO CON USTED Y LE DIRA QUE PASOS DEBE DAR PARA COMPLETAR SUS APLICACIONES PARA ASISTENCIA. SI TIENE ALGUNAS PREGUNTAS O PROBLEMAS, ESTE ENTREVISTADOR TENDRA GUSTO EN AYUDARLE.

YOUR CENTER VISIT MAY TAKE TIME. PLEASE BE PATIENT. WAIT YOUR TURN AND HELP US TO HELP YOU AND OTHERS AS QUICKLY AS POSSIBLE.

WE'LL DO OUR BEST TO GET YOU THE INFORMATION YOU NEED AND THE HELP FOR WHICH YOU ARE ELIGIBLE.

AFTER YOU VISIT THE CENTER YOU WILL NEED TO TAKE SOME FURTHER STEPS:

COMPLETE YOUR APPLICATIONS FOR VARIOUS ASSISTANCE PROGRAMS AND SUBMIT THEM TO THE PROPER AGENCIES. IN SOME CASES IT MAY TAKE FROM SEVERAL DAYS TO WEEKS OR LONGER TO GET THE HELP YOU NEED. YOUR VISIT TO THE CENTER IS THE BEGINNING OF THE PROCESS.

SU VISITA AL CENTRO PUEDE DEMORAR. FAVOR DE TENER PACIENCIA. ESPERE SU TURNO Y AYUDENOS A AYUDARLE A USTED Y A OTROS CON LA MAYOR RAPIDEZ POSIBLE.

HAREMOS LO MAS QUE PODAMOS PARA CONSEGUIRLE LA INFORMACION QUE NECESITA Y LA AYUDA PARA LA CUAL ES ELEGIBLE.

DESPUES DE QUE VISITE AL CENTRO, USTED TENDRA QUE DAR ALGUNOS PASOS MAS:

COMPLETE SUS APLICACIONES PARA DIVERSOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA Y PRESENTELAS A LAS AGENCIAS APROPIADAS. EN ALGUNOS CASOS SE DEMORARA ALGUNOS DIAS, VARIAS SEMANAS O MAS EN CONSEGUIR LA AYUDA QUE NECESITA. SU VISITA AL CENTRO ES EL COMIENZO DEL PROCESO.

WHAT KINDS OF HELP ARE AVAILABLE?

TEMPORARY HOUSING	VIVIENDA TEMPORARIA
PROVIDED BY: STATE OR FEDERAL TEMPORARY HOUSING AGENCY	*PROVEIDA POR:* LA AGENCIA DE VIVIENDA TEMPORARIA DEL GOBIERNO FEDERAL O DEL ESTADO
HELP MAY INCLUDE: TEMPORARY HOUSING IF YOU CANNOT STAY IN YOUR HOME. REPRESENTATIVES OF THIS PROGRAM WILL TELL YOU ABOUT THE KINDS OF HOUSING ASSISTANCE AVAILABLE. THEY MAY INCLUDE: —MOTEL OR HOTEL —APARTMENT OR HOUSE —MOBIL HOME —LIMITED REPAIRS TO YOUR DAMAGED HOME —HOUSEHOLD KITS —LOANED FURNITURE	*LA AYUDA PUEDE INCLUIR:* VIVIENDA TEMPORARIA SI NO PUEDE VIVIR EN SU CASA. REPRESENTANTES DE ESTE PROGRAMA LE DIRAN QUE TIPOS DE VIVIENDA TIENEN DISPONIBLES PODRIAN INCLUIR: —MOTEL U HOTEL —APARTAMENTO O CASA —CASAS DE REMOLQUE —REPARACIONES MINIMAS A SU CASA DANADA —NECESIDADES DE CASA —MUEBLES PRESTADOS

QUE TIPOS DE AYUDA HAY DISPONIBLES?

DISASTER AND EMERGENCY LOANS

PROVIDED BY:
—SMALL BUSINESS ADMINISTRATION (SBA)
—FARMERS HOME ADMINISTRATION (U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE)(FMHA)

HELP MAY INCLUDE:
—LONG TERM, LOW INTEREST LOANS TO REBUILD OR REPAIR YOUR HOME, BUSINESS, OR PERSONAL PROPERTY, INCLUDING FARMS, RANCHES AND AQUACULTURE BUSINESS
—REPRESENTATIVES OF THE SBA AND THE FMHA WILL ANSWER YOUR QUESTIONS AND EXPLAIN THESE PROGRAMS FURTHER.

PRESTAMOS EN CASO DE DESASTRES Y EMERGENCIAS

PROVEIDOS POR:
—LA ADMINISTRACION DE PEQUENOS NEGOCIOS (SBA)
—AGENCIA DE VIVIENDAS PARA AGRICULTORES (USDA) (FMHA)

LA AYUDA PUEDE INCLUIR:
—PRESTAMOS DE LARGO PLAZO, ABAJA DE INTERES PARA RECONSTRUIR O REPARAR SU CASA, NEGOCIO, O PROPIEDAD PERSONAL, INCLUYENDO GRANJAS, RANCHOS Y NEGOCIOS ACUATICOS
—REPRESENTANTES DE LA SBA Y EL FMHA CONTESTARAN SUS PREGUNTAS Y LE EXPLICARAN ESTOS PROGRAMAS MAS DETALLADAMENTE

WHAT KINDS OF HELP ARE AVAILABLE?

INDIVIDUAL AND FAMILY GRANTS

PROVIDED BY:
STATE AGENCY, SEE INDIVIDUAL AND FAMILY GRANT PROGRAM REPRESENTATIVE

HELP MAY INCLUDE:
GRANTS UP TO $5,000 FOR:
—PERSONAL PROPERTY NEEDS
—HOUSING REPAIRS
—TRANSPORTATION NEEDS
—FUNERAL EXPENSES
—TEMPORARY ACCOMMODATIONS
—MEDICAL AND DENTAL EXPENSES
—OTHER NEEDS OR EXPENSES

OTHER INFORMATION (IMPORTANT):
GRANTS MAY BE AVAILABLE TO MEET DISASTER-RELATED SERIOUS NEEDS OR NECESSARY EXPENSES NOT COVERED BY OTHER FEDERAL OR STATE ASSISTANCE PROGRAMS.

DONACIONES A INDIVIDUOS Y FAMILIAS

PROVEIDAS POR:
AGENCIA ESTATAL (VEA AL REPRESENTANTE DE DONACION PROGRAMA AL INDIVIDUO Y FAMILIAS)

LA AYUDA PUEDE INCLUIR:
DONACIONES DE $5,000 O MENOS PARA:
—NECESIDADES DE PROPRIEDAD PERSONAL
—REPARACIONES DE CASA
—NECESIDADES DE TRANSPORTACION
—GASTOS PARA FUNERALES
—VIVIENDA TEMPORERA
—GASTOS MEDICOS Y DENTALES
—OTROS GASTOS

OTRA INFORMACION (IMPORTANTE):
DONACIONES PUEDEN SER DISPONIBLES PARA CONFRONTAR CIERTAS NECESIDADES SERIAS O GASTOS NECESIDADES CAUSADAS POR EL DESASTRE QUE NO SE PUEDEN RESOLVER POR MEDIO DE OTROS PROGRAMAS DE ASISTENCIA FEDERALES O ESTATALES.

QUE TIPOS DE AYUDA HAY DISPONIBLES?

EMERGENCY AID	AYUDA DE EMERGENCIA
PROVIDED BY: —AMERICAN NATIONAL RED CROSS —SALVATION ARMY —MENNONITE DISASTER SERVICE —SEVENTH DAY ADVENTISTS —CHURCH GROUPS —VOLUNTARY ORGANIZATIONS —COMMUNITY SERVICES	*PROVEIDA POR:* —LA CRUZ ROJA AMERICANA NACIONAL —EL EJERCITO DE SALVACION —EL SERVICIO MENONITA EN CASO DE DESASTRES —ADVENTISTAS DEL SEPTIMO DIA —GRUPOS RELIGIOSOS —ORGANIZACIONES VOLUNTARIAS —SERVICIOS PARA LA COMUNIDAD
HELP MAY INCLUDE: —CLOTHING —EMERGENCY FOOD —MEDICAL ASSISTANCE —EMERGENCY SHELTER —CLEAN-UP HELP —TRANSPORTATION HELP —FURNITURE	*LA AYUDA PUEDE INCLUIR:* —ROPA —ALIMENTOS DE EMERGENCIA —ASISTENCIA MEDICA —REFUGIO DE EMERGENCIA —AYUDA DE LIMPIEZA —TRANSPORTE —MUEBLES
OTHER INFORMATION: REPRESENTATIVES ARE HERE AT THE CENTER AND OTHERS MAY HAVE LOCATIONS NEARBY. ASK THE REGISTRAR.	*OTRA INFORMACION:* ALGUNOS REPRESENTANTES ESTAN AQUI EN EL CENTRO Y OTROS QUIZAS TENGAN OFICINAS CERCA. PREGUNTELE AL REGISTRADOR.

WHAT KINDS OF HELP ARE AVAILABLE?

UNEMPLOYMENT ASSISTANCE

JOB PLACEMENT

PROVIDED BY:
STATE EMPLOYMENT OFFICE IN YOUR AREA

HELP MAY INCLUDE:
—REGULAR UNEMPLOYMENT BENEFITS
—DISASTER UNEMPLOYMENT ASSISTANCE
—ASSISTANCE IN FINDING A NEW JOB

OTHER INFORMATION:
WHEN YOUR UNEMPLOYMENT IS CAUSED BY THE DISASTER, AND REGULAR UNEMPLOYMENT BENEFITS ARE NOT AVAILABLE TO YOU, DISASTER UNEMPLOYMENT ASSISTANCE BENEFITS WILL BE PAID TO YOU. YOUR LOCAL UNEMPLOYMENT OFFICE CAN ALSO HELP YOU WITH COUNSELING AND REFERRALS TO FIND A NEW JOB.

ASISTENCIA PARA LOS DESEMPLEADOS, COLOCACION EN TRABAJO

PROVEIDAS POR:
LA OFICINA DE EMPLEO DEL ESTADO EN SU COMUNIDAD

LA AYUDA PUEDE INCLUIR:
—BENEFICIOS REGULARES DE DESEMPLEO
—ASISTENCIA DE DESEMPLEO EN CASO DE DESASTRES (DUA)
—ASISTENCIA PARA ENCONTRAR UN NUEVO TRABAJO

OTRA INFORMACION:
CUANDO SU DESEMPLEO ES CAUSADO POR UN DESASTRE Y NO PUEDE RECIBIR LOS BENEFICIOS REGULARES DE DESEMPLEO, LOS BENEFICIOS 'DUA' LE PAGARAN. SU OFICINA LOCAL DE DESEMPLEO TAMBIEN LE PUEDE AYUDAR CON CONSEJOS Y REFERENCIAS PARA ENCONTRAR UN NUEVO TRABAJO.

QUE TIPOS DE AYUDA HAY DISPONIBLES?

FOOD STAMPS

PROVIDED BY:
LOCAL SOCIAL SERVICES OR WELFARE DEPARTMENT

HELP MAY INCLUDE:
—EMERGENCY FOOD STAMPS, IF AUTHORIZED
—REGULAR FOOD STAMPS

OTHER INFORMATION:
THESE STAMPS ARE ACCEPTED AT MOST SUPERMARKETS AND FOOD STORES IN PLACE OF CASH FOR MOST FOOD ITEMS. ASK THE REGISTRAR IF A FOOD STAMP REPRESENTATIVE IS AVAILABLE IN THE CENTER TO EXPLAIN THE PROGRAM TO YOU.

CUPONES PARA LOS ALIMENTOS

PROVEIDOS POR:
SERVICIOS SOCIALES LOCALES O DEPARTMENTO DE BIENESTAR (WELFARE)

LA AYUDA PUEDE INCLUIR:
—CUPONES PARA LOS ALIMENTOS DE EMERGENCIA (SI SON AUTORIZADOS)
—CUPONES REGULARES

OTRA INFORMATION:
ESTOS CUPONES LOS ACEPTAN EN LA MAYORIA DE SUPERMERCADOS Y BODEGAS EN VEZ DE EFECTIVO PARA LA MAYORIA DE LOS ALIMENTOS. PREGUNTELE AL REGISTRADOR SI HAY ALGUN REPRESENTANTE DE ESTOS SERVICIOS EN EL CENTRO QUE LE PUEDA EXPLICAR EL PROGRAMA DE CUPONES PARA LOS ALIMENTOS.

WHAT KINDS OF HELP ARE AVAILABLE?

TAX REFUND	REEMBOLSO DE IMPUESTOS
PROVIDED BY: INTERNAL REVENUE SERVICE	*PROVEIDO POR:* SERVICIOS DE RENTAS INTERNAS (IRS)
HELP MAY INCLUDE: REFUND ON FEDERAL INCOME TAX	*LA AYUDA PUEDE INCLUIR:* REEMBOLSO DEL IMPUESTO FEDERAL AL INGRESO (FEDERAL INCOME TAX)
OTHER INFORMATION: THE INTERNAL REVENUE SERVICE REPRESENTATIVE WILL ADVISE YOU ON WHETHER TO APPLY FOR A REFUND ON YOUR FEDERAL INCOME TAX DUE TO THE CASUALTY LOSS YOU HAVE SUFFERED IN THE DISASTER. OTHER KINDS OF TAX ADVICE AND INFORMATION MAY BE AVAILABLE TOO.	*OTRA INFORMACION:* EL REPRESENTANTE DE LA 'IRS' LE MOSTRARA COMO APLICAR PARA RECIBIR REEMBOLSO DE SU 'FEDERAL INCOME TAX' (IMPUESTO FEDERAL AL INGRESO) DEBIDO A LA PERDIDA QUE HA SUFRIDO EN EL DESASTRE. PUEDE QUE OTROS TIPOS DE CONSEJO E INFORMACION SOBRE IMPUESTOS SEAN DISPONIBLES TAMBIEN.

QUE TIPOS DE AYUDA HAY DISPONIBLES?

VETERAN'S BENEFITS	BENEFICIOS PARA VETERANOS
PROVIDED BY: VETERAN'S ADMINISTRATION *BENEFITS TO VETERANS MAY INCLUDE:* —RECOMPUTATION OF YOUR PAYMENTS ON VA LOANS —DEATH BENEFITS FOR VETERAN'S SURVIVORS —SENDING YOUR REGULAR CHECK TO A NEW ADDRESS	*PROVEIDOS POR:* LA ADMINISTRACION DE VETERANOS (VA) *LOS BENEFICIOS PARA VETERANOS PUEDEN INCLUIR:* —LA V.A. VOLVERA A COMPUTAR SUS PAGOS EN PRESTAMOS DE LA V.A. —BENEFICIOS DE MUERTE PARA LOS SOBREVIVIENTES DE LOS VETERANOS —EL MANDAR SU CHEQUE REGULAR A UNA NUEVA DIRECCION
SOCIAL SECURITY BENEFITS	**BENEFICIOS DE SEGURO SOCIAL**
PROVIDED BY: SOCIAL SECURITY ADMINISTRATION *HELP MAY INCLUDE:* —HAVING YOUR REGULAR CHECK SENT TO A NEW ADDRESS —ASSISTANCE IN APPLYING FOR: —DISABILITY —DEATH —SURVIVOR'S BENEFITS	*PROVEIDOS POR:* LA ADMINISTRACION DE SEGURO SOCIAL (SSA) *LA AYUDA PUEDE INCLUIR:* —MANDAR SU CHEQUE REGULAR A UNA NUEVA DIRECCION —AYUDA EN SOLICITAR ASISTENCIA EN: —INCAPACIDAD —MUERTE —BENEFICIOS PARA SOBREVIVIENTES

OTHER FORMS OF HELP MAY BE AVAILABLE IN THE DISASTER CENTER. PLEASE CHECK WITH THE REGISTRAR IF YOU NEED LEGAL ADVICE, COUNSELING SERVICES, CONSUMER ADVICE, DEBRIS REMOVAL OR OTHER ASSISTANCE NOT DESCRIBED HERE.

ON THE OPPOSITE PAGE IS A PERSONAL LOSS CHECKLIST. WHILE YOU ARE WAITING TO BE REGISTERED, IT WOULD HELP YOU TO FILL OUT THIS INVENTORY BY SIMPLY CHECKING THOSE ITEMS OF YOURS WHICH WERE DAMAGED OR DESTROYED BY THE DISASTER.

PERSONAL LOSS CHECKLIST

EMERGENCY ASSISTANCE

____FOOD
____CLOTHING
____MEDICAL AID
____TEMPORARY HOUSING
____HOME REPAIRS
____BUSINESS REPAIRS
____FARM REPAIRS
____STRUCTURE
____ACCESSORIES
____APPLIANCES
____FURNITURE
____PERSONAL PROPERTY
____EMPLOYMENT AID
____TAX REFUND-CASUALTY LOSS
____VETERANS' ASSISTANCE
____SOCIAL SECURITY HELP
____DEBRIS REMOVAL
____LEGAL ADVICE
____COUNSELING (PERSONAL OR CONSUMER ADVICE)
____FINANCIAL ASSISTANCE

PUEDE QUE HAYA EN EL CENTRO DE AYUDA EN CASO DE DESASTRES OTROS TIPOS DE AYUDA. FAVOR DE CHEQUEAR CON EL REGISTRADOR SI NECESITA AYUDA LEGAL, SERVICIO DE CONSEJERIA, AYUDA AL CONSUMIDOR, RETIRADA DE BASURA U OTRA ASISTENCIA NO DESCRITA.

EN LA PAGINA 19 HAY UNA LISTA DE PERDIDAS PERSONALES. MIENTLAS ESTE ESPERANDO PARA REGISTRARSE, SERIA BUENO QUE REVISE ESTE INVENTARIO SIMPLEMENTE CHEQUEANDO LOS ARTICULOS DE SU PROPIEDAD QUE FUERON DANADOS O DESTRUIDOS POR EL DESASTRE.

LISTA PARA CHEQUEAR PERDIDAS PERSONALES

AYUDA DE EMERGENCIA

____ALIMENTOS
____ROPA
____AYUDA MEDICA
____VIVIENDA TEMPORARIA
____REPARACIONES A LAS CASAS
____REPARACIONES A LOS NEGOCIOS
____REPARACIONES A LAS GRANJAS
____ESTRUCTURA
____ACCESORIOS
____MUEBLES
____MAQUINAS DOMESTICAS
____PROPIEDAD PERSONAL
____AYUDA PARA EMPLEO
____REEMBOLSO DE IMPUESTOS-PERDIDA SUFRIDA
____ASISTENCIA PARA LOS VETERANOS
____AYUDA CON EL SEGURO SOCIAL
____RETIRADA DE BASURA
____CONSEJO LEGAL
____CONSEJERIA (PERSONAL O COMO CONSUMIDOR)
____ASISTENCIA FINANCIERA

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1980 O— 326-343/6426 REGION 3-1